



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
CHIANG MAI UNIVERSITY
AND**



GUANGXI UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

WHEREAS Guangxi University of Science and Technology (GXUST), and Chiang Mai University (CMU) are linked by common academic and cultural interests;

WHEREAS these two institutions wish to enable cooperation and exchange in all academic areas of mutual interest, and

WHEREAS these two institutions wish to expand the basis for friendship and educational exchange between China and Thailand.

NOW, THEREFORE, GXUST and CMU set forth the following articles of government.

ARTICLE I

The purposes of this general agreement include, but are not limited to, the following:

1. Exchange of faculty, researchers and other research administrative staff;
2. Exchange of students: graduate and undergraduate to be specified in separate negotiated agreements;
3. Coordination of academic and scientific activities, such as training, seminars, research, and publications; and
4. Promoting other academic cooperation as mutually agreed.

Cooperative projects under this agreement may encompass any academic discipline offered by either institution.

ARTICLE II

In order to carry out and fulfill the aims of this agreement, GXUST and CMU will appoint an appropriate person in consideration of the nature of the activity and potential faculty involvement at each of their institutions to

coordinate development and conduct joint activities. Through these contact persons, either institution may initiate proposals for activities under this agreement. Specific details of any activity will be set forth in a Letter of Agreement which, upon signing by appropriate authorities at both universities, and approved pursuant to Article IV, will become an integral part of this general agreement. Letters of Agreement will include such items as:

1. Elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed-upon activity;
2. Schedules for the specific activity;
3. Budgets and sources of financing for each activity;
4. Execution of these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries after full consultation and approval; and
5. Any other items necessary for smooth and efficient conduct of the activity.

The contact persons will additionally be responsible for the evaluation of activities under this agreement according to the practices of their respective institutions. Letters of Agreement will be approved at each institution according to the normal procedures governing the types of activities proposed therein.

ARTICLE III

Each institution shall designate a coordinator to oversee and facilitate the implementation of this Agreement. The coordinators, working with other appropriate administrators at the respective universities, shall have the following responsibilities:

1. To promote academic collaborations at both faculty and student levels for study;
2. To act as principal contacts for individual and group activities and to plan and coordinate all activities within their institutions as well as with the partner institution;
3. To distribute to each institution information about the faculty, facilities, research, publications, and educational resources of the other institution; and
4. To meet periodically to review and evaluate past activities and to work out new ideas for future cooperative agreements.

ARTICLE IV

This general Memorandum of Understanding shall be identified as the parent document of any program agreement executed between the parties. Further

letters of agreement concerning any program shall provide details concerning the specific commitments made by each party and shall not become effective until they have been agreed upon in writing and executed by the duly authorized representatives of the parties. Any such implementation agreements will form appendices to this Memorandum of Understanding.

The scope of the activities under this agreement shall be determined by the funds regularly available at both institutions for the types of collaboration undertaken and by financial assistance as may be obtained by either institution from external sources. No financial commitment whatsoever, on the part of either signatory to this general document, is intended or implied. It is understood that the implementation of any of the types of coordination as stated in Article I shall depend upon the availability of resources and financial support at the universities concerned.

ARTICLE V

Except as may be stipulated in any specific program agreement, each institution shall be responsible for expenses incurred by its employees under this agreement.

ARTICLE VI

Should any agreed-upon collaborative activity under this Agreement result in any potential for intellectual property, both universities shall seek an equitable and fair understanding as to ownership and other property interests that may arise.

ARTICLE VII

This MOU is written in Chinese and English with two originals per language, where each Party holds one original copy in each language. The two versions are of the same tenor and legal effects. Upon approval by each institution, this agreement shall remain in effect for a period of ten (10) years unless terminated earlier by either institution. Such termination by one institution shall be effected by giving the other institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate. Termination shall be without penalty. If this agreement is terminated, neither CMU nor GXUST shall be responsible to the other for any monetary or other losses which may result.

In witness whereof, the parties hereto have offered their signatures:



Signed for on behalf of:

Guangxi University of
Science and Technology



Prof. Liu Baochen

President

Date: 4 JUNE 2025

Signed for on behalf of:

Chiang Mai University



Prof. Pongruk Sribanditmongkol

President

Date: 2025.06.04





广西科技大学与清迈大学 合作备忘录

鉴于广西科技大学与清迈大学拥有共同的学术与文化交流兴趣，

鉴于两校希望在共同感兴趣的学术领域开展合作与交流，

鉴于两校希望能增进中国与泰国之间的友谊、扩展两国的教育交流，

现广西科技大学与清迈大学共同制定以下条款：

第一条

本备忘录的目标如下，包括但不限于以下内容：

1. 教师、研究人员及其他研究管理人员交流；
2. 学生交换：研究生与本科生交换项目将另行商定项目协议；
3. 学术与科研合作，如培训、研讨会、研究和共同出版；
4. 推动两校同意的其他学术合作。

本备忘录约定的合作项目可涉及两校任何学术科目。

第二条

为达成本备忘录的目标，广西科技大学与清迈大学将根据合作项目情况及可能涉及的工作，指定一名合适人员作为本校的联络人来协调、开展两校间的合作。通过联络人，双方均可提出本备忘录范围内的合作建议。任何合作的具体细节，双方将另行商定项目合作协议予以载明，经两校相应主管领导签署后，由本备忘录第四条批准生效，成为本备忘录的组成部分。项目协议将包括以下内容：

1. 阐述两校对合作项目各自负担的责任；
2. 具体活动的时间安排；
3. 每项活动的预算和经费来源；



4. 经充分协商和批准后，按照各自国家的法律法规开展合作项目；

5. 为顺利和有效地开展合作项目所需的任何其他规定。

联络人还应根据本校的工作要求，负责本备忘录范围内的合作项目评估工作。两校将根据合作项目的类型和本校常规的工作程序，批准相应的项目协议。

第三条

两校应指定一名联络人来监督和推进备忘录的履行。联络人在与对方学校管理人员合作过程中，应承担下列职责：

1. 推动教师和学生间的学习和学术合作；

2. 作为个人和团体活动的主要联系人，规划和协调本校及两校间的所有活动；

3. 向对方发送本校的师资、设施、研究、出版物和教育资源等信息；

4. 定期召开会议，审核和评估已开展的活动，并为今后的合作提出新的想法和建议。

第四条

本备忘录为双方后续签署具体项目协议的基础性框架文件。今后开展的合作项目的协议应明确双方的具体责任，并经双方相应主管签字同意后方能生效。此类实施协议将成为本备忘录的附件。

项目协议的具体内容及范围应根据双方可提供的经费及资源协商确定，也可由外部资金提供支持。但两校都不因本备忘录的签署，对两校合作活动承担任何经费方面的义务。两校同意上述第一条所载的任何联络协调工作的履行应由本校的资源和经费提供支持。

第五条

除特定项目协议有另行规定外，两校应负责各自员工在开展



本备忘录活动中的所有费用。

第六条

任何本备忘录同意的合作活动所产生的可能的知识产权，两校将通过公平合理的方式处理可能产生的所有权和其他权益问题。

第七条

本合作备忘录用中英两种文字写成，双方各执中英文版本 1 份，两种文本均具有同等效力。经两校批准后，除非一方提前终止，本备忘录有效期为十年。一方提前终止协议时，须提前九十日以书面形式通知对方终止本协议。终止协议没有处罚。本备忘录终止后，广西科技大学和清迈大学均不承担对方可能的经济或其他损失。

双方代表签署本备忘录，特此为证：

代表签字：



广西科技大学
刘宝臣 教授

校长

日期： 4 JUNE 2025

代表签字：



清迈大学
Pongruk Sribanditmongkol 教授

校长

日期： 2025.06.04



0085016